

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 7 novembre 2018 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Debra Greenshields, Siègne #3 Gerald Manwell, Siègne #4 Jacques Guérette, Siègne #5 Cody Coughlin ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absent: Siègne #2 Sharon Brinkworth

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on November 7, 2018, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin and the Director General, Lisa Dagenais

Absent: Seat #2 Sharon Brinkworth

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

7 NOVEMBRE / NOVEMBER 7, 2018

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAL DU 2 OCTOBRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM OCTOBER 2
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
6. JESSICA NILSSON – SUIVI / JESSICA NILSSON UPDATE
7. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUEST
8. INFORMATION – DEMANDE DE CONTACTS ÉVÈNEMENTS MUNICIPAUX / CONTACT REQUEST FOR MUNICIPAL EVENTS
9. INFORMATION – ÉLECTIONS 2019 ELECTIONS
10. INFORMATION – GARDE-FOU RUE LILLIAN / GUARD RAIL ON LILLIAN STREET

11. INFORMATION - RENCONTRE CONCERNANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS /
MEETING REGARDING THE CONFLICT OF INTERESTS
12. RÉOLUTION – COÛT D'INSTALLATION – INTERNET USINE DE FILTRATION /
QUOTE FOR THE INSTALLATION FEE OF INTERNET AT THE FILTRATION PLANT
13. RÉOLUTION – DEMANDE D'APPUI – QUÉBEC BRANCHÉ TÉLÉBEC / SUPPORT FOR
QUÉBEC BRANCHÉ – TELEBEC
14. RÉOLUTION – SOUMISSION SORTIR DU BOIS / SORTIR DU BOIS' QUOTE
15. RÉOLUTION – DEMANDE DE PARRAINAGE ASSOCIATION DES ARTISTES DU
PONTIAC / PONTIAC ARTIST ASSOCIATION SPONSORSHIP
16. RÉOLUTION – FORMAITON – CONTRATS MUNICIPAUX / TRAINING MUNICIPAL
CONTRACTS
17. RÉOLUTION – CALENDRIER 2019 CALENDAR
18. RÈGLEMENT 008-2018 - AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT DES SALAIRES
MUNICIPAUX / BY-LAW 008-2018 NOTICE OF MOTION – ELECTED RENUMERATION
19. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 NOVEMBRE 2018 / ACCOUNTS TO BE
PAID NOVEMBER 8, 2018
20. INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2018 / ACCOUNTS
AND RENUMERATIONS PAID IN OCTOBER2018
21. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
22. VARIA
 - A) DEMANDE DE ZONAGE / REQUEST FOR REZNING (BY-LAW 007-2018)
 - B) INFORMATION – ROULOTTES – BUDGET 2019 / TRAILERS BUDGET 2019
23. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

147-2018

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et accepté à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h30

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously accepted that the meeting be open at 7:30pm.

Carried

148-2018

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Debra Greenshields et approuvé à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously approved to accept the agenda with Varia open.

Carried

149-2018

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 2 OCTOBRE 2018 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM OCTOBER 2nd 2018

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité d'accepter les minutes de la séance du 2 octobre 2018.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved to accept the minutes from October 2, 2018 meeting.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor informs council members on the following items :

- Jour du Souvenir / Remembrance Day Celebration
- Rencontres du Budget à la MRC / MRC Budget meetings
- Débroussaillage des branches – arbres / Tree and branch trimmings
- Mise à jour des Élections Provinciales 2018 / Update on the 2018 Provincial Elections

RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Aucun rapport pour ce mois. / No report for this month

JESSICA NILSSON – SUIVI / UPDATE

Aucun rapport pour ce mois. / No report for this month.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Bob Simpson

Roulotte – Simon Duval Trailer.

Frances Shea

Demande des questions convenant la facturation des comptes de taxes 2018. / 2018 tax billing clarifications.

Larry Godbold

Chasse dans le village. / Hunting in town

**INFORMATION – DES CONTACTS D'ÉVÈNEMENTS MUNICIPAUX –
CONTACT REQUEST FOR MUNICIPAL EVENTS**

La MRC Pontiac demande aux directeurs généraux de donner les noms et les coordonnées des responsables des clubs de l'âge d'or, des maisons des jeunes ainsi que des organisateurs d'événements, ceci leur permettant de prendre contact avec ces derniers au sujet des activités municipales. / The MRC Pontiac asks the director generals to give the names and addresses and phone numbers of the contact persons in charge of the Golden Age, Youth Clubs and the event planners allowing them to get in touch with these contact regarding municipal activities

INFORMATION – ÉLECTIONS 2019 ELECTIONS

À la suite de la démission du conseiller Alan Farrell, l'élection partielle aura lieu le 3 mars 2019. / Following councillor Alan Farrell's resignation, the partial election will be on March 3, 2019.

**INFORMATION – GARDE-FOU SUR LA RUE LILLIAN / GUARD RAIL
ON LILLIAN STREET**

Cette demande sera reportée au printemps 2019. / This request will be postponed until Spring 2019.

**INFORMATION – RENCONTRE CONCERNANT LES CONFLITS
D'INTÉRÊTS / MEETING REGARDING THE CONFLICT OF
INTERESTS**

Il y aura une session d'information pour les élus municipaux, ainsi que les travailleurs de la municipalité concernant les conflits d'intérêts, ce jeudi le 8 novembre à 19h au Centre Récréatif de Campbell's Bay. / There will be a training session for the municipal elected and workers regarding the conflicts of interests on Thursday, November 8 at 7 :00pm at the R.A. in Campbell's Bay.

**INFORMATION – PEINTURE POUR LE MUR DE RETENTION / RETAINING
WALL PICTURE**

Une photo de l'ancienne gare sera peinte sur le mur de retention. / A painting of the old train station will be done on the retaining wall.

**INFORMATION – TONNAGE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES / WASTE
MANAGEMENT TONNAGE**

Le tableau provenant de la MRC, démontre que le tonnage pour 2017 de la municipalité était de 55 tonnes. / The table from the MRC shows the 2017 total of waste tonnage for the Municipality was 55 tonnes.

150-2018

**RÉSOLUTION – SOUMISSION – INTERNET USINE DE FILTRATION /
QUOTE FOR THE INSTALLATION FEE OF THE INTERNET AT THE
FILTRATION PLANT**

Proposé par Debra Greenshields et approuvé à l'unanimité d'accepter la soumission de Picanoc au montant de \$200.00 pour les coûts d'installations à l'usine de filtration.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously approved to accept Picanoc's quote of \$200.00 for the installation fee of the Internet at the filtration plant.

Carried

Je, soussignée, Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

151-2018

RÉSOLUTION – ANNULATION DES SERVICES INTERNET XPLORNET À L'USINE DE FILTRATION/ CANCELLATION OF XPLORNET SERVICES AT THE FILTRATION PLANT

Proposé par Cody Coughlin et approuvé à l'unanimité d'annuler les services Internet provenant d'Xplornet à l'usine de filtration.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously approved to cancel the Internet Services from Xplornet at the filtration plant.

Carried

152-2018

RÉSOLUTION – DEMANDE D'APPUI – PROJET 175 (PROGRAMME QUÉBEC BRANCHÉ) DE LA PART DE TÉLÉBEC

Proposé par Cody Coughlin et approuvé à l'unanimité que :

Le conseil municipal appuie par résolution le projet déposé par Télébec dans le cadre du programme Québec branché du gouvernement du Québec (projet 175). Ce projet permettra d'améliorer les services Internet large bande sur notre territoire, une priorité pour notre collectivité, et bénéficiera notamment aux résidences et aux entreprises.

Adoptée

153-2018

RÉSOLUTION – SOUMISSION DE SORTIR DU BOIS / SORTIR DU BOIS' QUOTE

Proposé par Gerald Manwell et approuvé à l'unanimité d'accepter la soumission de Sortir du Bois au montant de \$2000.00 pour le débroussaillage d'arbres et de branches le long des rues Mill, Chemin des Outaouais et Terry Fox.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and unanimously approved to accept Sortir du Bois' quote of \$2000.00 for the trimmings of trees and branches along Mill, Chemin des Outaouais and Terry Fox Street.

Carried

Je, soussignée, Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

154-2018

RÉSOLUTION – DEMANDE DE PARRAINAGE ASSOCIATION DES ARTISTES DU PONTIAC / PONTIAC ARTIST ASSOCIATION SPONSORSHIP

Proposé par Debra Greenshields et approuvé à l'unanimité d'accepter le niveau de commandite de bronze au montant de \$60.00.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously approved to accept the sponsorship level of bronze at a cost of \$60.00

Carried

Je, soussignée, Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

155-2018

RÉSOLUTION – FORMATION – CONTRATS MUNICIPAUX / MUNICIPAL CONTRACTS TRAINING

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité que la directrice générale participe à la formation concernant les contrats municipaux qui sera donnée le 5 décembre à Gatineau au montant de \$350.00.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved that the Director General attends the training session on December 5 in Gatineau at a cost of \$350.00.

Carried

Je, soussignée, Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

156-2018

RÉSOLUTION – CALENDRIER DES SÉANCES 2019 COUNCIL MEETING CALENDAR

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité d'accepter le calendrier 2019 pour les séances du conseil.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved to accept the 2019 Council Meetings Calendar

Carried

CALENDRIER 2019 DES SÉANCES DU CONSEIL 2019 COUNCIL MEETINGS CALENDAR

Janvier January	Lundi le 7 Monday the 7 th
Février February	Lundi le 4 Monday the 4 th
Mars March	Lundi le 4 Monday the 4 th
Avril April	Lundi le 1 Monday the 1 st
Mai May	Lundi le 6 Monday the 6 th
Juin June	Lundi le 3 Monday the 3 rd
Juillet July	Lundi le 8 Monday the 8 th
Août August	Lundi le 12 Monday the 12 th
Septembre September	Lundi le 9 Monday the 9 ^h
Octobre October	Lundi le 7 Monday the 7 th
Novembre November	Lundi le 4 Monday the 4 th
Décembre December	Lundi le 2 Monday the 2 th

***Veillez noter que les rencontres seront le lundi.
Please note the meetings will be on Mondays.***

RÈGLEMENT 008-2018 – RÉMUNÉRATIONS DES ÉLUS MUNICIPAUX / BY-LAW 008-2018 – COUNCIL REMUNERATION

Gerald Manwell donne l'avis de motion. / Gerald Manwell gives the Notice of Motion.

157-2018

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 NOVEMBRE 2018 /
ACCOUNTS TO BE PAID NOVEMBER 8, 2018**

Il est proposé par Jacques Guérette de payer les comptes le 8 novembre au montant de \$8,904.87.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette to accept the accounts to be paid November 8, 2018 in the amount of \$8,904.87.

Carried

Je, soussignée, Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2018 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN OCTOBER 2018.

Comptes payés: \$64,324.33 / Accounts paid: \$64,324.33

Salaires: \$8,991.45 / Remunerations: \$8,991.45

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Difficulté de communiquer avec Marenger; poursuivra au plan B afin de compléter le tout pour Noël. / Difficulties communicating with Marenger, therefore will be going to plan B to complete by Christmas.

Debra Greenshields

Les lumières à la caserne sont allumées depuis 2 jours. / The lights at the Fire hall have been on for 2 days.

Gerald Manwell

Il a demandé à Kevin Murphy d'enlever les feuilles sur les bords de la rue Osbourne, afin qu'elles ne bloquent pas le drain. / Asked Kevin Murphy to remove the leaves along Osbourne Street to prevent from blocking the drain.

Lynne Cameron

A demandé à Timmy de surveiller lors de la soirée de l'Halloween. / Asked Timmy to walk around town on Halloween night.

VARIA

- Request for rezoning

DEMANDE DE ZONAGE (ALAN FARRELL) / REQUEST FOR REZONING (ALAN FARRELL)

À la suite de la demande de zonage pour de zonage des cadastres 3350802, 3338366, 3385392, 3385393, 3385394 de la Municipalité de Portage-du-Fort d'abolir la zone résidentielle afin de permettre l'extraction de la dolomite;

Le conseil municipal s'est informé au sujet de divers règlements provinciaux, dont le *règlement provincial sur les carrières et sablières (Q2, r-7)*, et le Conseil municipal est d'opinion que l'établissement d'une zone tampon en conformité avec les règlements provinciaux est impossible.

Le conseil a aussi été informé qu'en vertu de la Loi sur les compétences municipales, toute disposition d'un règlement d'une municipalité adopté en vertu d'une loi, inconciliable avec celle d'une loi ou d'un règlement du gouvernement provincial ou d'un de ses ministres, est inopérante.

Suite à ces informations, le Conseil a déterminé qu'un changement de zonage serait futile et ne pourrait permettre, même si le changement de zonage était fait, l'opération d'une carrière, principalement parce que le territoire ne permet pas l'établissement d'une zone tampon en conformité avec les règlements municipaux.

La demande est donc rejetée.

158-2018

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Cody Coughlin que cette séance soit levée à 20:32.

Adoptée

It is proposed by Cody Coughlin that the meeting be adjourned at 8:32 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General